



# FALSTAFF

OPÉRA-COMIQUE EN UN ACTE

DE

MM. DE SAINT-GEORGES ET DE LEUVEN,

MUSIQUE DE

## A. D. ADAM

DE L'INSTITUT.

Représenté pour la première fois sur le Théâtre-Lyrique, le 18 janvier 1856.

**PARTITION : PIANO ET CHANT,**

ARRANGÉE PAR

### LÉO DELIBES.

Prix net : 7 fr.

Parties séparées d'orchestre. . . . . Prix : net 25 fr.  
L'ouverture séparément. . . . . — 9

PARIS

CHEZ S. RICHAUT, ÉDITEUR DE MUSIQUE,  
Boulevard Poissonnière, 26, au premier.

12,923

4. Roule

# FALSTAFF.

M1503  
A26F3

OPERA COMIQUE EN UN ACTE.

Paroles de M.M. de S<sup>t</sup> GEORGES et de LEUVEN.

Musique d'ADOLPHE ADAM.

à Paris, chez S. RICHALT, Editeur, Boulevard Poissonnière, 26, au 1<sup>er</sup>

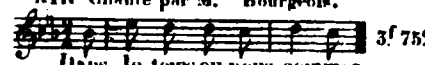

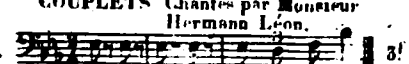
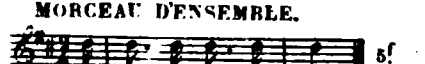

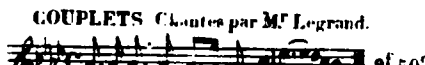

## DISTRIBUTION.

Sir John FALSTAFF... B.	M.M. HERMANN-LÉON.	BRAS D'ACIER..B.	M <sup>r</sup> H. ADAM.
SIMPSON..... T.	- LEGRAND.	POLLY..... S.	M <sup>lles</sup> BOURGEOIS.
PISTOLET.... T.	- ALLAIS.	MARGARETE... S.	- GARNIER.
Le SCHÉRIE.. B.	- LEROY.	MISTRESS MARTIN.. S.	VADE.

## Catalogue Thématique des morceaux.

avec accompagnement de Piano par Léo DELIBES.

OUVERTURE:  4<sup>f</sup> 50"

N <sup>o</sup> 1. AIR Chanté par M <sup>lle</sup> Bourgeois.  3 <sup>f</sup> 75"	N <sup>o</sup> 5. DUO Chanté par M <sup>r</sup> Hermann Léon et M <sup>lle</sup> Garnier.  6 <sup>f</sup>
N <sup>o</sup> 2. AIR Chanté par M <sup>r</sup> Hermann Léon. A boire à boire  5 <sup>f</sup>	COUPLETS Chantés par Monsieur Hermann Léon. N <sup>o</sup> 6.  3 <sup>f</sup>
N <sup>o</sup> 3. MORCEAU D'ENSEMBLE. Un mes-sa-ger du roi  5 <sup>f</sup>	TRIO Chanté par M <sup>r</sup> Hermann Léon, M <sup>lles</sup> Bourgeois et Vadé. N <sup>o</sup> 7.  9 <sup>f</sup>
N <sup>o</sup> 4. COUPLETS Chantés par M <sup>r</sup> Legrand. Si le vin souvent nous eni- - vre  2 <sup>f</sup> 50"	FINAL. N <sup>o</sup> 8.  5 <sup>f</sup>

# FALSTAFF.

Petite Flûte.  
 Grande Flûte.  
 Hautbois.  
 Clarinettes en Sib.  
 Pistons en Sib.  
 Cors en Fa.  
 Cors en Sib.  
 Bassons.  
 Trombones.  
 Tambour.  
 Triangle.  
 Grosse Caisse.  
 Quatuor.

OPÉRA COMIQUE EN UN ACTE.

Paroles de MM. de S<sup>t</sup> GEORGES et de LEUVEN.

## Musique d'ADOLPHE ADAM.

### OUVERTURE.

*All<sup>o</sup> con fuoco.*

Tutti.

PIANO.

Pistons, Cors.  
 Bassons, Tromb.

*ff*

Fl.  
 Quatuor.

Hautbois.  
 Clarinette.

*pp*

*ppp*

*Andante Maestoso.*

Hautb:  
 Clar:

Quatuor.

*ff*

Cors.  
 Bassons.

Hautb:  
 Clar:

*pp*

*pp*

Hautb: 1<sup>re</sup> Violon.

Fl: Clar: Cl: Altos. Bassons.

1<sup>re</sup> Violon.

Violoncelle.

1<sup>re</sup> Violon.

*pp retenu.*

tr tr tr tr tr tr tr tr tr tr

*dim.*

Flûtes. Hautb: Clar: Cors. Bass:

*All<sup>o</sup> non troppo.*

*f > pp staccato.*

Quatuor et Tambour.

Hautb:  
Clar:

Bassons

Fl: Hautb: Clar:

This system contains two staves. The upper staff is a treble clef staff with woodwind parts for Flute, Oboe, and Clarinet. The lower staff is a bass clef staff with Bassoon parts. Dynamics include accents and *f*.

Triangle.

Cors. *f*  
Bass:

This system contains two staves. The upper staff is a treble clef staff with parts for Triangle and Horns. The lower staff is a bass clef staff with Bassoon parts. Dynamics include accents and *f*.

Gr: et P<sup>te</sup> Fl:  
Hautb: Clar:

Bassons.

Bassons.  
Quatuor.

This system contains two staves. The upper staff is a treble clef staff with parts for Horns and Clarinet. The lower staff is a bass clef staff with Bassoon parts. Dynamics include accents and *f*.

This system contains two staves. The upper staff is a treble clef staff with woodwind parts. The lower staff is a bass clef staff with Bassoon parts. Dynamics include accents and *f*.

Tutti.

*sf*

This system contains two staves. The upper staff is a treble clef staff with woodwind parts. The lower staff is a bass clef staff with Bassoon parts. Dynamics include accents and *sf*.

Pistons. Cors.  
Bass: Tromb.

This system contains two staves. The upper staff is a treble clef staff with parts for Horns and Trombones. The lower staff is a bass clef staff with Bassoon parts. Dynamics include accents and *f*.

dimin - - - pp

This system shows the beginning of a musical piece. The right hand has a melodic line starting with a quarter note, while the left hand plays a steady accompaniment of eighth notes. The dynamic marking 'dimin - - - pp' is written above the first few measures.

This system continues the musical piece with similar melodic and accompaniment patterns in both hands.

This system features more complex melodic lines in the right hand, including some grace notes and slurs, while the left hand maintains its accompaniment.

**Tutti.**  
pp

This system is marked 'Tutti.' and 'pp'. The right hand has a more active melodic line with many sixteenth notes, while the left hand continues with a steady accompaniment.

G<sup>de</sup> Flute.  
Quatuor.  
p f > pp

This system includes a part for 'G<sup>de</sup> Flute. Quatuor.' which begins with a melodic line. The piano accompaniment in the left hand has dynamic markings 'p', 'f', and '> pp'.

sf > pp

This system continues the piano accompaniment with dynamic markings 'sf' and '> pp'.

G: Fl: Clar:

Bassons.  
Quatuor.

*f*  $\rightarrow$  *p*

This system contains two staves. The upper staff is for Flute and Clarinet in G, and the lower staff is for Bassoon Quartet. The music features a melodic line in the upper staff and a supporting bass line in the lower staff. Dynamics range from forte (f) to piano (p).

Hautbois. Clar:  
Triangle.

Hautbois. Clar:  
Triangle.

*f*  $\rightarrow$  *p*

Cors.  
Bassons.

This system contains two staves. The upper staff is for Oboe, Clarinet, and Triangle, and the lower staff is for Horns and Bassoons. The music features a melodic line in the upper staff and a supporting bass line in the lower staff. Dynamics range from forte (f) to piano (p).

Tutti.

Tutti.

*cresc* - -

This system contains two staves. The music features a melodic line in the upper staff and a supporting bass line in the lower staff. The dynamic marking is *cresc* (crescendo).

H: Clar:  
Tamb:

H: Clar:  
Tamb:

*ff*  $\rightarrow$  *pp*  
Quat:

This system contains two staves. The upper staff is for Horns, Clarinet, and Tambourine, and the lower staff is for Bassoon Quartet. The music features a melodic line in the upper staff and a supporting bass line in the lower staff. Dynamics range from fortissimo (ff) to pianissimo (pp).

This system contains two staves. The music features a melodic line in the upper staff and a supporting bass line in the lower staff.

Flute, Hautb: Clar:

7

Triangle. Cors. Bass: *f* > *p* Bass:

This system shows the first two staves of the score. The top staff is for Flute, Hautb: Clar. The bottom staff is for Triangle, Cors. Bass, and Bass. The Cors. Bass part has a dynamic marking of *f* (forte) that transitions to *p* (piano) over the course of the system. An accent mark (^) is placed above the first measure of the top staff.

Gr et P<sup>re</sup> Flûte,  
Hautbois, Clar:

*f* > *p* Bassons. Quatuor.

This system shows the next two staves. The top staff is for Gr et P<sup>re</sup> Flûte, Hautbois, Clar. The bottom staff is for Bassons. Quatuor. The dynamic marking *f* > *p* is shown in the top staff. An accent mark (^) is placed above the first measure of the top staff.

This system shows the piano accompaniment for the first two staves, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. It features a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes.

*ff* Tutti.

This system shows the piano accompaniment for the next two staves. The dynamic marking *ff* (fortissimo) is present in the top staff. The word "Tutti" is written above the staff. The music continues with a similar rhythmic intensity.

*animé.* Quatuor. Tutti. *ff*

This system shows the piano accompaniment for the final two staves. The word "animé." is written above the staff. The word "Quatuor." is written below the staff. The dynamic marking *ff* is present in the top staff. The word "Tutti." is written above the staff. The music concludes with a final chord.



The first system of music features a treble clef staff with a key signature of one flat and a common time signature. The right hand plays a complex, rapid sixteenth-note pattern. The bass clef staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

The second system continues the intricate sixteenth-note texture in the right hand, with the bass line maintaining its accompaniment role.

The third system shows a continuation of the fast sixteenth-note passages in the right hand, with the bass line consisting of block chords and moving lines.

The fourth system features the right hand with dense sixteenth-note runs, while the bass line uses a series of chords to support the melody.

The fifth system concludes the piece with a final flourish of sixteenth notes in the right hand and a cadence in the bass line.

Petite Flûte.  
Grande Flûte.  
Hautbois.  
Clarinettes en Si b.  
Pistons en Si b.  
Cors en Mi b.  
Cors en Si b.  
Bassons.  
Trombones.  
Quatuor.

# FALSTAFF.

№. 1.

Adolphe ADAM.

AIR Chanté par M.<sup>lle</sup> BOURGEOIS.

RÉPLIQUE:

A qui le dites vous.

*Allo vivo!* P.<sup>te</sup> Fl: Gr: Fl: Hautb: Clar:

PIANO. *ff* Bass: Quatuor.

Tutti. *tr*

POLLY.

Dans le tems ou nous som - mes Mé - fions nous des homi - mes Ce

G.<sup>de</sup> Fl: Hautb:  
Clar: Pist:

*pp* Quatuor.  
Bassons.

sont tous des trompeurs Et de mauvais payeurs Croy - ez moi mes com -

1.<sup>er</sup> Cors.

- mères En amour en af - fai-res A - vec ces messieurs là Le

cré-dit nous per - dra le cré-dit nous per - dra nous per -

*ff* Tutti

1<sup>er</sup> Couplet.

- dra On est jeune et gen - til - le On est bon - ne - te

*pp* Quatuor.  
Violonc: pizzic.

fil - le Ils viennent près de nous fai - re leurs yeux si doux Ils

parlent d'alli - an - ce Et vous prenez d'a - van - ce Quelque tendre fa -

2<sup>e</sup> Cor.

-veur Un bai-ser u - ne fleur Au voleur au voleur

*ff*

*ff* Tutti.

*Rallent.* *a Tempo.*

Au voleur au voleur au voleur au voleur Dans le tems ou nous sommes Mé-

flûte haut: Clar: Pistons.

*pp* Quat: pizzic. Bass: arco. Quat:

-fions nous des hommes Ce sont tous des trompeurs Et de mauvais pay-

-eurs Cro-yez moi mes com-mè-res En amour en af-fai-res A-

-vec ces messieurs là Le crédit nous per-dra Le crédit

*ff* Tutti.

2<sup>e</sup> Couplet.

nous per - dra nous per - dra Pour

*pp* Quatuor. Violoncpizzic.



n'être pas trompé - es Pour n'être pas du - pé - es, A - gissons mainte-



- nant Tres rigou-reu-se-ment Ri- ons nous des ten- dres - ses Et



sans croire aux promes - ses, Ne livrons rien a - vant Qu'on ait paye comp-

2<sup>e</sup> Cor.



- tant Rien avant sur le champ - Rien avant sur le champ Payez nous et comp-

*ff* Tutti. *pp* Quat: pizzic.



tant Dans le tems ou nous sommes Mé-fions nous des hommes Ce sont tous des trom-

MARGARET.  
Dans le tems ou nous sommes Mé-fions nous des hommes Ce sont tous des trom-

MISTRIS MARTIN.  
Dans le tems ou nous sommes Mé-fions nous des hommes Ce sont tous des trom-

Flû; Hautb:  
Clar: Pistons.  
Bass: Quatuor.  
1<sup>re</sup> Cors.

-peurs Et de mauvais payeurs Croyez moi mes commères En amour en af-

-peurs Et de mauvais payeurs ouic'est bien vrai ou mes commères En amour en af-

-peurs Et de mauvais payeurs ouic'est bien vrai ou mes commères En amour en af-

- fai - res A - vec ces messieurs là Le crédit nous perdra Le crédit

- fai - res A - vec ces messieurs là Le crédit nous perdra Le crédit

- fai - res A - vec ces messieurs là Le crédit nous perdra Le crédit

Haut:  
Clar:  
Cors:  
Bassons:  
Quatuor.

*ff*

nous per-dra nous per - dra Le crédit nous perdra nous perdra nous per-

nous per-dra nous per - dra Le crédit nous perdra nous perdra nous per-

nous per-dra nous per - dra Le crédit nous perdra nous perdranous per-

Hautbois.

Tutti.

pp 1<sup>er</sup> Cors.

-dra nous perdra nous perdra nous perdra nous perdra nous perdra.

-dra nous perdranous perdranous perdranous perdra nous perdra.

-dra nous perdranous perdranous perdranous perdra nous perdra nous perdra.

pte Fl:

Gr. Fl:

Hautbois.

Clar:

Bass:

Quatuor.

ff Tutti.

Tutti.

tr

Petite Flûte.  
 Grande Flûte.  
 Hautbois.  
 Clarinettes en Sib.  
 Pistons en Sib.  
 Cors en Mi $\flat$ .  
 Cors en Sib.  
 Bassons.  
 Trombones.  
 Triangle.  
 Quatuor.

# FALSTAFF.



Op. 2.

Adolphe ADAM.

AIR Chanté par HERMANN LÉON. RÉPLIQUE:  
*Voici venir l'original  
 de votre portrait.*

Allegro  
 Commodo.

Tutti.

*ff*

Quatuor.

Tutti.

*pp*

P<sup>1</sup> Fl: G<sup>1</sup> Fl:  
 Clar:  
 Cors, Bassons.  
 Quatuor, pizzic.

FALSTAFF.

A boire à boire à

*ff* Quatuor. arco.



*Lent.*

*Andantino.*

boi - - - re C'est mon chant de chaque ma-

*Andantino.*

*pp*

- tin c'est mon chant de \_ chaque matin La gloire

*1<sup>o</sup> Tempo.*

Gr.<sup>de</sup> Fl: *sf*

la gloire la gloi -

- re la gloi - re Ne vaut pas un verre tout plein, un verre tout

Gr.<sup>de</sup> Fl: *pp*

plein, un verre tout plein, un verre tout plein, oui j'aime à le croire la gloire la

gloi-re Ne vaut pas un verre plein A boi-re à boi-re à boi-

*ff* *Tutti.*

- re

*Andante.* Clar: solo. *Ain-*

*pp* *Altos.* *Basses pizz.*

- si — qu'une fleur epui-sé - - - e Par un chaud — ray -

- on — du so- leil 1<sup>er</sup> Viol: J'ai be- soim — d'un flot — de ro-

- sé - 1<sup>er</sup> Viol: - e Pour deve - nir frais — et ver-

- meil Pour de - ve - nir frais et ver - meil J'ai be - soin d'un flot de ro -  
 Clar.

- sé - e Pour deve - nir frais et ver - meil *Allegro.*  
 Hautb: Clar:  
 Pistons, Cors.  
 Bass: Tromb:

Or ça qu'on mâr-ro - - se mes  
 1.<sup>r</sup> Cors Bass:

bel - - - les Vé-nus Pour moi qu'on dis-

- po - - se du jus de Bacchus Oui pour moi qu'on dis  
*a piacere.*

*tr*  
- po-se du jus de Bac-chus A boi-re à boi-re

*sf* Quatuor.

à boi - - - re Oui qu'on m'apporte à boi - -

Tutti.

*tr*  
- re Versez à boi - re

*Allegro.*

Clari:  
Cors.:  
Bass:  
Triangle:  
Vle. et C.B:  
*pp*

C'est le bon vin qui donne A tou - te ma personne

G<sup>de</sup> et P: Flû:  
*pp* Haub:

vas - te capacité No - ble rotondité C'est à

tort que l'on o - se Glo - ser sur l'emboupoint C'est la plus belle chose

Quando on est bien à point Et je suis bien à point Et je suis bien à

*rall.*

Haut: Clar:  
Pistons.

*ff* Cors. Bass:  
Quatuor.

point Et je suis bien à point Voyez voy - ez voyez mon embou -

*a Tempo.*

*a Tempo.*

*p*

G<sup>r</sup> Fl.:

- point Voyez voy - ez si je suis bien à point

*Tutti.*

*ff*

Bass:  
Quatuor.

Fidela maigreur Elle me fait peur Les maigr sont aigres Et jamais al-

Gr: et P<sup>te</sup> Fl:  
Hautb:  
Clar:

*pp* 2<sup>d</sup> Cors.  
Quatuor.

-lègres A-vec la mai- greur; Jamais de ron - deur Jamais de ron-

*rall.*  
- deur Ni debelle humeur, Les gras i-ci bas Ont seuls des appas. Ah! vivent les

4. Cors.  
Bass:

*suivez.*

*a Tempo.*  
gras vivent, vivent les gras, La rotondi - té A l'humani - té Donne la beau-

*a Tempo.*  
Hautb:  
Bass:  
Quatuor.

Cors.

- té Et la digni - té La rotondi - té Preuve de san - té, De l'humani -

- té Accroit la gai - té Oui c'est le vin qui donne A tou - -

Clar: Cors.  
Bass:  
Triangle. *pp* Hautb:  
Vll<sup>e</sup> et C: B:

- te ma person - ne Vas - - te capaci - té No - ble

rotondité C'est en vain que l'on o - se glo - ser

sur l'embonpoint c'est la plus belle chose Quand on

est bien à point Et je suis bien à point Et je suis bien à

rall: *be*

Haut: Clar: *ff* Pistons. Cors. Bass: Quatuor.

point Et je suis bien à point Oui ma roton - di - té m'en - -

*a Tempo.* Flûtes. Hautb: *pp* Clar: Bass: Quatuor.

- chan - - - te Aus - si soir et ma - tin je

*tr*

chan - - - te Tra la la la la la la la la

*mf* Quatuor.

la la la la la la Tra la la la la la la la la la la



la oui ma roton-di - té — Augmen-te ma gai - té — Oui

*Tutti.*

*ff p* *ff p* *f p* *f p* *f p*

ma roton-di - té — Augmente ma —

*f p* *ff*

— gai - té

Bass: Quatuor. *Tutti.*

# FALSTAFF

№. 3.

A. ADAM.

MORCEAU D'ENSEMBLE.

Réplique: (En garde!)

Petite Flûte.  
 Grande Flûte.  
 Hautbois.  
 Clarinettes en La.  
 Pistons en La.  
 Cors en La.  
 Cors en Ré.  
 Bassons.  
 Trombones.  
 Timbales La Ré.  
 Triangle.  
 Grosse Caisse.  
 Quatuor.

*Allegro.*

PIANO.

*pp Tutti.*  
 Quatuor. pizz.

SYMPSON.

Un mes-sager du

Pistons Cors.  
 Tromb: *res.*

*p* Cors. Bass:  
 Quatuor. pizzic.

roi - Allons qu'on fas-se pla-ce Car-je repré-sen - - - te - la

*pp*

*pp*

Un mes - sage du roi Allons qu'on fas - se pla - ce

PISTOLET.

s loi Un mes - sage du roi Allons qu'on fas - se pla - ce

Le SCHÉRIÉ, BRAS D'ACIER, FALSTAFF.

*pp*

Un mes - sage du roi Allons qu'on fas - se pla - ce

*Flü:*  
*1<sup>er</sup> Viol: ardo:*

Car il repré - sen - - - te la loi SIMPSON.

Car il repré - sen - - - te la loi C'est vous sir John fals -

Car il repré - sen - - - te la loi

*p* Quatuor arco.

s - taff c'est vous, vous seul i - ci Que je viens trou - ver au - jour -

De lui que veut on fai - re

PISTOLET.

d'hui De lui que veut on fai - re

FALSTAFF. LE SCHERIFF. BRAS D'ACIER.

Eh bien que veut on De lui que veut on fai - re

*ff* Tutti.

SIMPSON.

De la part du roi d'Angle-ter-re Le message est pour

Hautb: Cors.

*sf* Clar: Bass: *pp* Altos. Vils et C: B: pizz.

FALSTAFF. SIMP:

vous Quoi de mon cher Hen-ry u-ne lettre Un bre-vet qui

FALSTAFF.

dans ce jour vous nomme gouver-neur de Wind-sor Gouver-neur ô mon

Hautb:

Quatuor. pizz: Clar: 2° Cer.

roi Tu l'es donc souvenu de moi Soutiens moi

1<sup>er</sup> Viol: arco.

Quatuor pizz.

PISTOLET. LES 3 FEMMES.

Qui me soutiendra moi Fals-taff gouver-

LE SCHÉRIFF et BRAS D'ACIER.

Pis-to-let Fals-taff gouver-

Hautb: Clar:  
Bass:

SIMPSON.

- neur LE SCHERIFF. Taisez vous c'est

- neur Un tel homme gouverneur

2<sup>e</sup> Cors.  
Bass:

rall.

l'ordre de Hen-ry. Dans un ins-tant vous saurez tout i-

Quatuor, arco.

rall.

FALSTAFF.

*a tempo.*

-ci Dieu quelle gloire et quel bonheur

*a tempo.*

Clar: et Bass: *col canto.*

The first system of the musical score consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It begins with a half note 'ci', followed by a quarter note 'Dieu', a quarter note 'quelle', a quarter note 'gloire', and a quarter note 'et', followed by a quarter note 'quel', a quarter note 'bonheur'. The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of one sharp and a common time signature. It features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with chords in the right hand and a bass line in the left hand.

Pour ma mémoire Ah! quel honneur Je vais renâître

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a quarter note 'Pour', a quarter note 'ma', a quarter note 'mémoire', a quarter note 'Ah!', a quarter note 'quel', a quarter note 'honneur', a quarter note 'Je', a quarter note 'vais', and a quarter note 'renâître'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern as the first system.

À la grandeur Me voila maître Et gouverneur Me voi - la

The third system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a quarter note 'À', a quarter note 'la', a quarter note 'grandeur', a quarter note 'Me', a quarter note 'voila', a quarter note 'maître', a quarter note 'Et', a quarter note 'gouverneur', a quarter note 'Me', a quarter note 'voi -', and a quarter note 'la'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

maî - - - - - tre me voi-la maître et gouver-

The fourth system of the musical score concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a quarter note 'maî', followed by four dashes, a quarter note 'tre', a quarter note 'me', a quarter note 'voi-la', a quarter note 'maître', and a quarter note 'et', followed by a quarter note 'gouver-'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

LES 3 FEMMES .  
UNISSON.

Dieu quelle gloire et quel bonheur Pour sa mémoire ah! quel honneur

## SIMP: PISTOLET.

Dieu quelle gloire et quel bonheur Pour sa mémoire ah! quel honneur

## FALSTAFF.

- heur Ah! quel - le gloi - - re

## LE SCHÉRIF, BRAS D'ACIER.

Dieu quelle gloire et quel bonheur Pour sa mémoire ah quel honneur

*Tutti pp*

*cres.*  
Il va renaître à la grandeur Le voi - la maître et

Il va renaître à la grandeur Le voi - la maître et

Je vais renaître à la grandeur Me voila maître et

Il va renaître à la grandeur Le voi - la maî - tre

gou - ver - - neur

gou - ver - - neur

gou - ver - - neur, Mes bons a - mis Quel jour pros - père Se lè - ve

gou - ver - - neur

*pp* Quatuor.

pour vous au jour - d'hui — Des fem - mes je serai l'a - mi

1<sup>re</sup> Cor. solo

Des en - fans je serai le père Pour l'ave - nir ne craignez



F

rien Car votre bien se-ra le mien Ce que je veux c'est votre bien Ce que je

veux c'est votre bien

Dieu quelle gloire,  
Clar: et Bass: col canto.

Et quel honneur, Pour ma mémoire Ah! quel honneur Je vais renaitre

à la grandeur Me voi-la maitre et gouverneur Me voi - la

mai - - - - - tre me voi-la maitre et gouver-

MARGARET. POLLY.  
MISTRIS MARTIN.

Dieu quelle gloire et quel bonheur Pour sa mémoire Ah quel honneur Il va renaître

Dieu quelle gloire et quel bonheur Pour sa mémoire Ah quel honneur Il va renaître

-neur Ah! quel-le gloi - re Je vais renaître

unis.  
Dieu quelle gloire et quel bonheur Pour sa mémoire Ah quel honneur Il va renaître

Tutti.  
p

*cres.* Le voilà mai - -  
à la grandeur Le voi - la maitre et gou - ver - neur Le voi - la

a la grandeur Le voi - la maitre et gou - ver - neur Le voilà mai - -

à la grandeur Me voilà maitre et gou - ver - neur Me voilà mai - -

à la grandeur Le voi - la maitre et gou - ver - neur Le voilà mai - -

G<sup>o</sup> et 1<sup>re</sup> Fl.;  
Hautb: Clar: Triangle,  
Bass:

Quatuor pizic.

*tr*  
-tre le voi-la mai - -tre le voila mai - -tre et gou-ver-  
MISTRISSE MARTIN.

mai - tre le voi-la mai - tre le voi-la maitre et gou-ver-  
SIMPSON et PISTOLET.

*tr*  
-tre le voi-la mai - -tre le voila mai - -tre et gou-ver-  
FALSTAFF.

-tre me voi-la mai - -tre me voila mai - -tre et gou-ver-  
Le SCHÉRIFF et BRAS D'ACIER.

-tre le voi-la mai - -tre le voila mai - -tre et gou-ver-  
ga.....  
*ff* Tutti.

-neur.

-neur.

-neur.

-neur.

-neur.

Quatuor. Bassons. Tutti.

Petite Flûte.  
 Grande Flûte.  
 Hautbois.  
 Clarinettes en Sib.  
 Pistons en Sib.  
 Cors en La b.  
 Cors en Mi b.  
 Bassons.  
 Trombones.  
 Quatuor.

# FALSTAFF.

A. ADAM.

Œ. 4.

## COUPLETS.

Chantés par M<sup>r</sup>. LEGRAND.

Rep: (Boire, manger, et faire mille sottises.)

*Allegro Fieramente.*

PIANO.

*ff Tutti.*

SIMPSON.

(1<sup>er</sup> COUPLET.)

Si le vin souvent nous en-

(2<sup>e</sup> COUPLET.)

Ré - gner en maître est douce

1<sup>o</sup> V<sup>o</sup>

Bassons.  
Quatuor pizzic.

*pp*

1

- i - - - - vre

Le pouvoir est bien pis vrai-

2

cho - - - - se

Dic - ter des lois est bien flat-

1 - ment Le sentier qu'a-lors on doit

2 - teur Plus on est puissant plus on

1 sui - - - - - vre Pour plus d'un cœur faible est glis-

2 o - - - - - se L'é - cueil est près de la gran-

2<sup>e</sup> Cor solo. Bassons.  
Quatuor arco.

1 - sant Pour plus d'un cœur faible est glissant O - bé

2 - deur La chute est près de la grandeur O - bé

Plus lent. *pp*

Plus lent. *pp*

Plus lent. *pp*

Tutti. I. Cor solo.

- ir au tems ou nous sommes Est plus faci - le qu'ordon - ner Quand on

2<sup>e</sup> Cor solo, Quatuor.  
C. B. et Violoncelle pizzic.

veut gouverner les hom - mes quand on veut gouverner les

hom - mes Il faut sa - voir se gouverner, Il faut savoir se gouverner

Gr: Fl: Bassons.  
Violons. Altos.

Il faut d'abord savoir — savoir se gouver - ner.

Hautb: Clar: Pistons.  
ff Cors. Bass: Tromb: Quatuor. ff Tutti.

1<sup>er</sup> Couplet. 2<sup>d</sup> Couplet.

Bassons.  
Quatuor pizzic.

Petite Flûte.  
Grande Flûte.  
Hautbois.  
Clarinettes en Sib.  
Fistons en Sib.  
Cors en Fa.  
Cors en Sib.  
Bassons.  
Trombones.  
Triangle.  
Tambour.  
Quatuor.

# FALSTAFF.

A. ADAM.

Op. 5.

DUO.

Chanté par M. HERMANN LÉON

et M<sup>lle</sup> GARNIER.

Rep: (Fondre! ah ça ne  
pourrait pas lui faire de  
mal.)

*Andantino.*

MARGARET.

FALSTAFF.

*Andantino.* Son-ges y c'est un gouverneur Qui

PIANO. *ff* Tutti. *pp* Quatuor.

veut l'épouser ma pe-ti - te Un poten-tat un grand seigneur Qui l'offre sa

main son rang sa grandeur Qui l'offre sa main son rang ses titres sa gran-

*rall.*

*ff* Tutti. *rall.*

MARGARET.

-deur. De tout cela je voustiens quit-te J'ai-me mieux l'amour le bon-

*ff* *pp* *a Tempo.* *dim e rall:* *rall:*

6<sup>e</sup> Fl: Cors. Bass: Quat:

-heur, J'aime mieux l'amour l'amour et le bonheur le bon-

*Quat: seul.* *dim e rall:* *suivez.*

FALSTAFF.

-heur D'amour pour toi je perds la tête, Je te gâ-te - rai Te dorlo-te-

*Allegro.* *All.<sup>o</sup>* *dim e rall:*

6<sup>e</sup> Fl: Haut: Cors en Fa. Bassons. Quatnor pizzic.

-rai et te fe - rai Pimpante et co - quet - te Quand on nous ver-

-ra Chacun se di - ra Le jo - li cou - ple que voi -



Quand on lever - ra — Chacun se di - ra le vi - lain

-la Oui l'on di - ra oui l'on di - ra le jo - li

Cors en Sib

ma - ri qu'elle a la . Quand on leverra Chacun se di - ra le vi - lain

couple que voi - la Oui l'on di - ra oui l'on di - ra le jo - li

ma - ri qu'elle a la le vilain ma - ri qu'elle a la qu'elle a la

cou - ple que voi - la le joli ma - ri que voi - la que voi -

Hautb: Fl: Clar: Hautb: Fl: Cl:

Basson. Bass:

le vi-lain ma - ri qu'elle a la  
 la le Jo-li ma - ri que voi - la tu se-

Hautb:  
 Bass: *ff* Tutti.

vraiment, vrai -  
 -rais u-ne grande dame la vice Rei - ne de Wind - sor

*staccato.*  
*pp*

Basson; Violons Alto,  
 Violoncelle pizzic.

FALSTAFF.

-ment, je serai votre fem - me avec des va - lets cou - verts

MARGARET.

d'or très bien mais moi j'aime la dan - se la gi - guesur -

- tout c'est charmant et vous êtes trop gros trop gros Je

FAUSTAFF.  
penses pour danser tu verras je danse énormément je suis un vrai sylph ma

suivez. *quatuor.*

chère un vrai syl - phé ma chère - - re oui je dan-se-

*Fl:* *C. Fl: Hautb: Clar:*  
*a Tempo.* *Bass: cors en fa: quat: piz:*

-rai, je gambade -rai je me tre - mous - serai pour te

plai - quand on nous ver - ra chacun s'cri - ra ah! le beau cou - ple que voi -

quand on lever - ra\_ chacun s'cri - ra le vi - lain danseur qu'elle a  
 - la oui l'on di - ra oui l'on di - ra le jo - li danseur que voi -

Cors en Si b.

là quand on lever - ra\_ chacun s'cri - ra le vi - lain  
 - la oui l'on di - ra oui l'on di - ra le jo - li

dan - seur qu'elle a la le vi - lain dan - seur qu'elle a la  
 dan - seur que voi - la le jo - li dan - seur qu'elle a

Hautb: Fl:  
 Basson.

qu'elle a la le vilain dan - seur que voi - la  
 - la que voi - la le jo - li dan - seur que voi - la

Hautb: Fl: Cl: Hautb:  
 Basson. Bass: *ff* Tutti.

Detailed description of the musical score: The score is written in a 3/4 time signature with a key signature of one flat (B-flat). It consists of five systems of music. Each system includes a vocal line (treble and bass clefs) and a piano accompaniment (treble and bass clefs). The lyrics are in French and describe a scene where people are talking about a 'villain dancer' and a 'pretty dancer'. The piano part features a rhythmic accompaniment with chords and moving lines. Instrument markings include 'Cors en Si b.' (Horn in B-flat), 'Hautb: Fl:' (Clarinet and Flute), and 'Basson:' (Bassoon). The score concludes with a 'ff Tutti' marking and a final chord.

*Récit.*

al-lons al-lons al-lons al-lons

*Récit.*

que l'on com - men - - ce il faut se mettre en

dan se tra

*ff* quatuor. *pp* Tamb: bass: quat: piz

1<sup>o</sup>Viol:

la la la la la la la la la la la la la la la

*sf* *pp*

la la la la la la la la la la la la la la la

la la

vois, comme je pas - se comme je m'ef - fa - ce

Gd fl:  
Hautb:

triangle.

*sf* *p*

la la

chez moi, que de gra - ce de lé - gé - re - té

la

quand je me ba - lan - ce comme je me lan - ce

Flute.  
Clar:

la  
 ma bril-lan-te dan - se ra-vit la beau-té

*Tutti.*  
*ff* (ils dansent.)

Ouf! ay Oh! la

*fp* quatuor.

Hautb:  
 Clar:  
 Bassa:

*fp*

*Tutti.*

Eh quoi pour u-ne seu-le gigue monsieur Bras-d'acier mon fu-  
 quel-le fa-ti-gue

*pp* quatuor.





la - la la tra la la la la la la la la tra la la la la la la

mais vois donc ma' grâ - ce vois com-me je

G<sup>d</sup> fl:  
Hautb:

Triangle.

*sf* *p*

la la la la la la tra la la la la la la la la non en vé - ri -

pas - se ai - ci l'on s'em-bras - se

- té La

de toi je raf - fo - le quand vers toi je

G<sup>d</sup> Fl:  
Clar:

M

F

- vo - le ma rai-son s'en - vo - le près de ta beau -

M

F

Je dois re-fu-ser Je dois re-fu-  
- té Je veux un bai-ser Je veux un bai-ser

Flûte.  
Clar:

Fl:  
Cl:

Cors  
Bass  
quatuor: arco.

(Se moquant de lui.)

M

F

- ser tra la la la tra la la la tra la la la

Où ce baiser la on te le prendra où ce baiser la on te le pren-

M *Un au-tre que vous le pren-*

F *-dra On te le pren - dra te le pren-*

*Tutti.*

*ff*

The first system of the musical score features a vocal line (M) and a piano accompaniment (F). The vocal line begins with a triplet of eighth notes, followed by a half note and a quarter note, all under a slur. The lyrics are "Un au-tre que vous le pren-". The piano accompaniment consists of a simple harmonic accompaniment. The second system continues the vocal line with the lyrics "-dra On te le pren - dra te le pren-". The piano accompaniment includes a dynamic marking of *ff* and a *Tutti.* instruction.

M *-dra.*

F *-dra.*

The second system continues the vocal line with the lyrics "-dra." and "-dra." in the vocal and bass staves respectively. The piano accompaniment features a more complex texture with sixteenth-note patterns in the right hand and block chords in the left hand.

The third system shows the piano accompaniment with intricate sixteenth-note patterns in the right hand and block chords in the left hand.

The fourth system continues the piano accompaniment with similar sixteenth-note patterns and block chords.

# FALSTAFF.

51

1<sup>re</sup> Flûte.  
2<sup>e</sup> Flûte.  
Hautbois.  
Clar: en si b.  
Pistons en sib.  
Cors en mi b.  
Cors en lab.  
Bassons.  
Trombones.  
Quatuor.

№. 6.  
COUPLETS.

A. ADAM.

Chantés par M. HERMANN LÉON.

Rep: (Que tu es  
innocent, Pistolet.)

Hautb:  
Clar:  
Pistons.

*Allo marcato.*

PIANO.

*ff* cors.  
bass:  
tromb  
quat:

*pp* 1<sup>re</sup> Fl:  
hautb:  
clar:

*ff tutti.*

FALSTAFF.

1 La loi vois tu bien mon garçon —

2 Aus - si je pré - tends respi - rer —

Cors.  
Bassons.  
Quat:

1 — C'est u-ne toi led'arai - gné - - e Elle ar -

2 — Le parfum de la fraî-che ro - - se Et dès

1 -rè - le le mouche - ron — Son ai - le s'y trouve en - chaî -

2 quelle a su - m'atti - rer — Près d'el - le soudain Je — me —

*suivez.*

1 - né - e Mais le gros fre - lon Le grand pa - pil -

2 po - se Le frein de la loi N'est pas fait pour

*ff tutti. pp quat:*

V<sup>lle</sup> et C. B. pizzic.

1 - lon Soudain la transpercé Et fier la tra - ver -

2 moi Rien ne m'in - ti - mi - de Le plaisir me gui -

*ff tutti.*

arco.

*retenu.*

1 - se Comprendstu la comparai-son, Comprendstu la compa-rai-

2 de Sur les fleurs de tout le can-ton, Je vol-tige en beau pa-pil-

quat: *retenu.*

*rall.*

1 - son ———— Moi je suis le beau pa-pil-lon Moi

2 - lon ———— Sur les fleurs de tout le can-ton Je

*rall.*

*a Tempo.*

1 je suis le beau pa-pil-lon Sans crain-

2 vol-tige en beau pa-pil-lon Sans crain-

*rall.* *a Tempo.*

te vo-le vo-le vo-le vo-le vo-le done ai - ma -

H:  
Cl:  
Bassons.

- ble et puis - sant pa-pil - lon Vo-le vo-le

8<sup>a</sup>.....

suivez..

a Tempo. Cors en mi b.  
Altos. et V<sup>le</sup> pizzic.

done vo-le vo-le done ai - ma ble et puis - sant

8<sup>a</sup>.....

ff tutti.

pa - pil - lon

Clar:  
1<sup>o</sup> V.

cors.  
pp bass:  
quat: pizzic.

H:  
Cl:  
Bass:  
Cors en mi b.

ff tutti.

1<sup>re</sup> Flûtes.  
 2<sup>de</sup> Flûtes.  
 Hautbois.  
 Clarinettes en ut.  
 Pistons en la.  
 Cors en fa.  
 Cors en re.  
 Bassons.  
 Trombones.  
 Triangle.  
 quatuor.

# FALSTAFF.

SC. 7.

A. ADAM.

TRIO.

Chantés par M<sup>es</sup> BOURGEOIS, VADÉ  
 et M<sup>r</sup> HERMANN LÉON.

Rep: (Nous serons un  
 Juge impartial entre  
 les deux rivaux.)

*Allegro non troppo.*

FALSTAFF

PIANO.

*ff* quatuor.

cors. quat: pizzic.

Hautb: clar: 3

cors. quat: arco.

cors. quat: arco.

Clar: Cor. en ré. quat:

Versez, ver-sez belle hotel-

- liè - - re Versez, ver-sez, ce nectar mer-veil-leux Versez, ver-

-sez belle ho - te-liè - re Versez ce nectar merveilleux Que la ter-

- re recut des cieux Versez ver - sez ce nec-tar merveilleux Versez



*rall.* *Animé.*

moi versez ce nec-tar merveil-leux

*Animé.*  
quat: pizzic.

Clar:

**POLLIV.**

MISTRESS MARTIN. FALSTAFF. Mon Mal-voi - si est bien plus

Qu'en di - tes vous Très bon ma chère

quat: arco.

vieux

Il faut se prononcer entre eux il faut se prononcer entre eux

Flûte.  
Hautb.  
Basson.

quat: pizzic.

Flute, Hautb:  
Clar:

*rall.*

Goddam goddam Ils sont bons tous les deux Ils sont bons tous les

*tutti.* *ff* *pp*

Hautb: Clar:

*rall.* Bass: Cors en fa. *pp*

*Allegro.*

deux Ils sont bons tous les deux

*Allegro.*

quator pizzic.

Bass: Cors: *pp*

Liqueur char- Viol: *tr*

- man - te Et con-so-lan - te Ton jus vainqueur Ravit le cœur

*tr*

Tà douce flam-me Inspire à l'à-me Du vrai bu-veur joy-euse hu-

POLLY.

M<sup>s</sup> MARTIN.

Liqueur charman - te Et con-so - lan - te Toujours vain -  
 - meur Liqueur char - man - te Et con-so - lan - te

G<sup>de</sup> et P<sup>te</sup> Fl:  
 hautb:

Cors. quat: arco. triangle.  
 basson.

- queur Ra - vit le cœur Ta dou - ce flam - me Ins - pire à  
 - queur Ra - vit le cœur Ta dou - ce flamme Ins - pire à

Toujours vainqueur Ravit le cœur Ta douce flamme Ins -  
 - pire à l'âme Du vrai bu - veur Joyeuse hu - meur Du vrai bu -  
 - pire à l'âme Du vrai bu - veur La plus joyeuse hu - meur Inspire au vrai bu -

G<sup>de</sup> et P<sup>te</sup> Fl:  
 Hautb: Clar:

P  
-veur Joyeuse humeur Au vrai buveur La plus joyeuse humeur

M  
-veur Joyeuse humeur Au vrai buveur La plus joyeuse humeur

F  
-veur La plus joyeuse humeur Inspire au franc buveur La plus joyeuse humeur

*ff* Tutti.

Bass: Cors.

Tromb: Quatuor.

P  
Ce vin vieux est offert par la main d'un ami - - -

M  
Ma cave à Monsieur fait elle

Fl: Hautb:  
Clar:

Cors. Quatuor.  
Bass:

P  
On n'a pas oubli-é vos a-mours et vos feux Vos ser-

M  
encor en-vi - - - On se rappelle en-

P<sup>re</sup> Fl:

Pistons.

P  
- mens et vos feux

M  
-corvos sermens amoureux

F  
Eh!quoichacu - ne veut de moi

1<sup>er</sup> Viol:  
pp  
Bass: Quat:  
Corno fa.

P  
à 2.  
Vous a-vez of - fert vo - tre foi

M  
FALSTAFF.  
Alors tou-tes deux ver - sez

F  
moi Et je vous di - rai bien - tôt cel - le Que mon cœur

Flû: Clar:

F  
trou - ve la plus bel - le Et qui doit re - ce - voir ma

8<sup>a</sup>

P  
C'est moi c'est moi c'est moi c'est moi c'est moi

M  
C'est moi c'est moi c'est moi c'est moi c'est moi

F  
1<sup>re</sup> et 6<sup>de</sup> Fl:  
Clar: Pistons.

Cors. Bass: Troml:  
Quatuor.

P  
c'est moi c'est moi c'est moi c'est moi c'est moi c'est moi c'est moi

M  
c'est moi c'est moi c'est moi c'est moi c'est moi c'est moi c'est moi *rall:*

F  
*Tutti.*  
cres. *ff* *rall:*  
Oui je vous

F  
dirai bientôt celle Que mon cœur trouve la plus bel-le Et qui doit

*pp* Quatuor.

F

rece-voir ma foi Mais a-vant versez moi Mais a-vant versez moi Mais a-

rall: a Tempo.

F

-vant versez moi mais a-vant versez moi Liqueur charman - te Et conso-

a Tempo. 1<sup>er</sup> Viol:

Clar: Cors. Bass: Quatuor. pizzic.

F

-lan - te Ton jus vainqueur Ravit le cœur Ta douce flamme Inspire à

Clar:

P

Liqueur charman - te

M

Liqueur charman - - te

F

là - me D'un vrai bu-veur Joy-euse humeur Liqueur char-

6<sup>e</sup> et 1<sup>er</sup> Fl: Cors. Bass: Hautb: Triangle, Quatuor arco.

Et conso - lan - te Ton jus vain - queur — Ravit le cœur Tadou - ce  
 Et conso - lan - te Ton jus vainqueur Ravit le cœur Tadou - ce  
 - man - te Et conso - lan - te Toujours vainqueur Ravit le cœur

flam - me Ins - pire à l'à - me Duvrai bu - veur — Joyeuse hu -  
 flamme Ins - pire à l'à - me Duvrai bu - veur Joyeuse hu -  
 Ta douce flamme Ins - pire à l'âme Duvrai bu - veur La plus joyeuse hu -

- meur — Duvrai bu - veur — Joyeuse hu - meur — Auvrai bu -  
 - meur — Duvrai bu - veur — Joyeuse hu - meur — Auvrai bu -  
 - meur Ins - pire auvrai bu - veur La plus joyeuse humeur Ins - pire au franc bu -

G<sup>de</sup> et P<sup>ie</sup> Fl:  
 Hautb: Clar:



P  
-veur La plus joyeuse humeur

M  
-veur La plus joyeuse humeur

F  
-veur La plus joyeuse humeur

Allons pro-

*Stutti.*

POLLY. FALSTAFF.

-noncezvous i-ci Allons pro-noncezvous i-ci De ce Xe-rès je suis ra-

Quatuor.

F  
-vi Et vous me semblez adora-ble

Clar: quat: pizzic.

F  
Mais ce Mal-voisie est par-fait, Ou ce Mal-voisie est par-fait

quatuor arco. Clar:

Et je vous trouve plus ai-

quatuor pizzic. *cres.*

-mable, Je vous trouve plus ai-mable

Fl: Hautb: quatuor pizzic.  
Clar:

Mais pourtant je vois qu'en ef-fet, Ce n'est plus vieux ma com-

quat: arco.

-mère et c'est vous que mon cœur pré - fère. Qui c'est vous que mon cœur pré -

Fl:  
Bass:

POLLY.  
Que dit il

-fère Par la qua-li - té Vous pouvez tri-ompher ma bel - le

Mais vous l'em - por - te - rez sur el - le A coup

Fl: Hautb: Clar:

*cres.* cors bass: quat.

Répondez nous, répondez nous Qui de nous

Répondez nous, répondez nous Qui de nous

sur par la quanti - té

G<sup>ds</sup> et P<sup>te</sup> Fl: Hautb: Clar:

quat: pizzic. Cors. B...:

deux é-pousez vous, Ré-pondez nous, ré-pon-dez nous qui de nous

deux é-pousez vous, Ré-pondez nous, ré-pon-dez nous qui de nous

*cres.* Pistons. Tromb:

deux é-pou-sez vous

FALSTAFF a piacere.

deux é-pou-sez vous Qui jé - pou - se qui jé - pou -

suivez.

*a Tempo.*

se qui J'épou - se      Ce n'est pas vous ce n'est pas

*a Tempo.*

Bass: quat: pizzic.      *pp* Fl: Hautb:

*pp*

vous ce n'est pas vous ce n'est pas vous D'une autre je serai l'é - pou D'une autre

quat: arco.

*All<sup>o</sup> mosso.*

Je se - rai l'é - pou A moi la jeunes - se A moi son i -

*ff* Pistons.      *Tutti.*

Cors Bass      *pp*      *ff*

*ff*      *Tutti.*      *ff*

-resse A moi la ten - dresse La rose et la fleur Ar - riè - re l'au - tom - ne Quand

G<sup>d</sup>e et P<sup>te</sup> Fl: Clar.      Pistons.

*pp*      *ff*      *p*

triangle.      *ff* Tutti.      Cors Bass:

quat:      *ff*      *p*

le printemps donne A lui j'abandonne Marie et mon cœur Moi j'ai ta pro -

*Tutti.*      *G<sup>d</sup>e et P<sup>te</sup> Fl:*      *G<sup>d</sup>e et P<sup>te</sup> Fl:*

*pp*      clar:      hautb: clar:

*s*      triangle.      *pp*

quat:      *pp*      cors en ré

Bass: quatuor.

M.  
M.  
mes-se Et bien-tôt la loi Juste et ven-ge - res-se Se-ra contre

P.  
M.  
M.  
Moi j'ai la pro-mes-se. Et bientôt la loi, Juste et ven-ge-  
toi. Oui j'ai la pro-mes-se. Et bientôt la loi Juste et ven-ge-

Cors en sol.

P.  
M.  
M.  
- resse Se-ra contre toi Oui j'ai la pro-messe Et bientôt la loi juste et venge-  
- resse Se-ra contre toi Oui j'ai la pro-messe Et bientôt la loi juste et venge-

*ff* Pistons.  
Tromb.

P.  
M.  
M.  
- resse Sera contre toi A lui la jeu-nes - se  
- resse Sera contre toi

A moi Pistons. la jeu-nes - se A moi TUTI. son i-

*p* *ff* *p* 4 Cors. Bass: *ff*

P. *Infâme trom-peur*

M. *A lui la jeu-nes - se* *Infâme trom-peur*

F. *-vresse A moi la tendresse La rose en sa fleur* *Ar - riè - - re l'au-*

G<sup>de</sup> et P<sup>te</sup> Flû: *Triangle.* *ff TUTTI.* *Pistons.*  
Clar. *Quat:* *p* Cors. Bass:

P. *Mais la loi l'or-don - ne* *Mais la loi l'or-donne Puisqu'elle me*

M. *Mais la loi l'or-don - ne* *Mais la loi l'or-donne Puisqu'elle me*

F. *tom - ne Quand le — printems donne A lui j'aban-donne Ma vie et mon*

*ff TUTTI.* *Flû:h:*  
*Clar:Pis: Bass:*  
*Cors. Tromb: #*  
*Quatuor.*

P. *donne Bien plus qu'à person-ne Droits sur l'imposteur Oui la loi l'ordonne Puisqu'elle me*

M. *donne Bien plus qu'à person-ne Droits sur l'imposteur Oui la loi l'ordonne Puisqu'elle me*

F. *cœur A lui seul j'a-bandonne Ma vie et mon cœur Arrière l'automne Q<sup>d</sup> le printems*

*Fl. Haut:*  
*Bass: Quat:* *cres.*

donne Bien plus qu'à per-sonne Droitsur l'impos teur sur  
 donne Bien plus qu'à per-sonne Droit sur l'impos teur sur  
 don-ne A lui j'a-ban-donne Ma vie et mon cœur Ma 8a.....

*ff* tutti.

l'im - pos - teur, Menteur, trom-peur, du-peur, pi -  
 l'im - pos - teur, Menteur, trom-peur, du-peur, pi -  
 vie et mon cœur A lui seul j'a-ban-donne Et ma vie et mon

8a..... 8a.....

-peur, Menteur, trom-peur sé-ducteur, subor-neur  
 -peur, Menteur, trom-peur sé-ducteur, subor-neur

cœur A lui seul j'a-ban-donne Et ma vie et mon cœur

8a.....

p.

# FALSTAFF

Œ. 7 Bis.

A. ADAM.

MÉLODRAME.

REP: Va donner le grand exemple du respect à la loi.

PIANO.

*ff* Quatuor. *pp*  
Timbales.

Timb:

Timb:

*pp*



1<sup>re</sup> Flûte.  
 2<sup>e</sup> Flûte.  
 Hautbois.  
 Clarinettes en sib.  
 Pistons en si b.  
 Cors en mi b.  
 Cors en sib.  
 Bassons.  
 Trombones.  
 Timbales sib mi b.  
 Quatuor.

# FALSTAFF.

A. ADAM.

№. 8.

FINAL.

REP: Que le contenant  
 sauve mon pauvre corps.

PIANO. *ff*

G<sup>de</sup> et 1<sup>re</sup> Flûte.  
 Hautb: Clar: Bass:  
 quatuor.

MARGARET, POLLY, M<sup>re</sup> MARTIN.

SIMPSON, PISTOLET. *ff* Du peuple la voix redou-ta - ble Veut que l'on sé -

LE SCHERIFF, BRAS D'ACIER. Du peuple la - ble Veut que l'on sé -

Tutti.

LES 3 FEMMES, SIMP: PIST:

-visse à l'instant Veut que l'on sé - visse à l'instant Il faut il faut qu'un grand cou -

-visse à l'instant Veut que l'on sé - visse à l'instant Il faut il faut qu'un grand cou -

- pa - ble Reçoive un jus-te châ-ti-ment Reçoive un jus -te châ ti ment

- pa - ble Reçoive un jus-te châ-ti-ment Reçoive un jus -te châ ti ment

SIMPSON seul.

Mon-sieur le gouverneur, Mais il n'est pas i - ci

G<sup>de</sup> et P<sup>te</sup> Fl:

*pp* Hautb:Clar Quat:

LES 3 FEMMES.  
SIMP: PISTOLET.

Sans doute il est par-ti Sans doute il s'est en fu

LE SCHÉRIFF. BRAS D'ACIER.

Sans doute il est par-ti Sans doute il s'est en fu

Tutti.

*ff* G<sup>de</sup> et P<sup>te</sup> Fl: Hautb:Clar Quatuor. Piston solo.

SIMPSON.

BRAS D'ACIER seul.

Il faut chercher dans chaque ru - e Voyez - yez ce tonneau qui re -

G<sup>de</sup> et P<sup>te</sup> Fl: Hautbois.

- ma - e Très bien, très bien, écoute moi Le cou - pable est

BRAS D'ACIER.

mishors' la loi Ah! que Dieu fas - se qu'il se mon - tre Et que bien -

Clar: Bass: Hautb:

Cors en Si<sup>b</sup>. Quat:

- tôt je le ren - con - tre Je le per - ce - rai su - bi - to Comme

Tutti.

FALSTAFF.

Je vais per - cer i - ci ce gros tonneau Ar - rête ar - rête ar - que -

Tutti. 1<sup>er</sup> V. Alto. Tutti. 1<sup>er</sup> V. Alto.

- bu - sier du dia - ble Ar - rête ar - rête ar - que - bu - sier du dia - ble

Tutti. 1<sup>er</sup> V. Alto. Tutti. 1<sup>er</sup> V. Alto.

Les 5 FEMMES. SIMPSON. PISTOLET.

*pp*  
 Ah le voi-la ah le voi-la Il était la il était la  
 Le SCHÉRIFF. BRAS D'ACIER.  
*pp*  
 Ah le voi-la ah le voi-la Il était la il était la  
*pp* Quatuor. pizz:

FALSTAFF. *rall:* *rall:* *a Tempo.*  
 Je suis per-du je suis per-du Dans un instant je vais être pen-du  
*suivez.* Quat: arco. *a Tempo.*

Les 5 FEMMES. SIMP: PIST:

Du peuple la voix redou - ta - - ble Veut que l'on sé-visse à l'ins-  
 Le SCHÉRIFF. BRAS D'ACIER.  
 Du peuple la voix redou - ta - - ble Veut que l'on sé-visse à l'ins-  
 Tutti.

-tant Veut que l'on sé-visse à l'instant Il faut il faut qu'un grand cou - pa - -  
 -tant Veut que l'on sé-visse à l'instant Il faut il faut qu'un grand cou - pa - -

-ble Reçois un jus-te châ-ti-ment Reçois un jus-te châ-ti-ment.

-ble Reçois un jus-te châ-ti-ment Reçois un jus-te châ-ti-ment.

SIMPSON.

Et main-te-nant qu'une table s'ap-prê-te Et main-te-

*pp* Quat: *tr* *tr* *tr* *tr*

s -nant qu'une table s'ap-prê-te

2 Pistons.  
Tromb: Quat:

MARGARET. — Ah! pour nous c'est un jour de fê-te — Ah! prépa-

POLLY. Ah! pour nous c'est un jour de fê-te Ah! préparons

s Ah! pour nous c'est un jour de fê-te Ah! préparons

Hautb: Clar: Triangle. Quat: Cors en Mi♭.

MARGARET.

- fons vite en ces lieux Repas fri-and et joy-eux

POLLY et M. MAR:

Vite en ces lieux Repas fri-and et joy-eux Mets déli-

Mets déli-cats savou-reux

-cats vins savou-reux Lorsque l'on pend mon maître Ah! vraiment c'est af-

1<sup>er</sup> Viol:

Cors. Bass:

Quar:

-freux Lorsque l'on pend mon maître Ah! vrai-ment c'est af- freux cest af-

Bass:

Cors:

Cors en Si b.

Vlles C. B.

MARGARET.

POLLY.

Ah! pour nous c'est un jour de fê - te Oui préparons vite en ces

Ah! pour nous c'est un jour de fê - te Oui préparons vite en ces

-freux c'est af-freux.

Flû:

G<sup>re</sup> Fl: Haut:

Clar: Trian:

M  
lieux Un repas friand et joyeux Al-lons qu'une table s'ap-prê-

P  
lieux Un repas friand et joyeux Al-lons qu'une table s'ap-prê-

1<sup>er</sup> V:  
6<sup>de</sup> Fl: Hautb:  
Clar: Triangle.

M  
-te Couvrons-la de mets sa-vou-reux Escortés de vins gé-né-reux Ah

P  
-te Couvrons-la de mets sa-vou-reux Escortés de vins gé-né-reux

Flû:  
1<sup>er</sup> Viol:

M  
ah ah

P  
ah ah ah

Fl: Clar: ah  
Cors: ah  
Bass: Triangle.  
Quat: piz:  
2. Clar:  
1<sup>er</sup> Viol:

M  
ah ah

P  
ah ah

Flû: Clar:  
8<sup>a</sup> .....  
2. Clar:

—Qu'une table s'ap-prê - - - te Qu'une table s'ap-prê -  
—Qu'une table s'ap- prè - Flûte: - - - te Qu'une table s'ap-prê  
Hautb: Clar: tr 2 Clar:  
- - - te Que la table s'ap-prê  
- - - te Que la table s'ap-prê  
Lorsque l'on pend mon maître ah vraiment c'est af -  
P<sup>te</sup> Fl: Bass: Triang: *cres.* Cors. *ff* Tutti.  
Quatuor arco.  
- - - - - te  
- - - - - te  
- freux c'est affreux c'est affreux  
Andantino.  
Timb:  
pp

MUSIQUE DE LA VILLE DE PARIS



Quat: *pp*

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef part contains a complex rhythmic pattern with many beamed notes. The bass clef part provides a steady accompaniment.

Timb: *tr*

Second system of musical notation. The treble clef part has a similar complex rhythmic pattern. The bass clef part includes a trill (tr) in the final measure.

Hautb: Bassons.  
Clar: *Vll<sup>le</sup> pizzic.*

Third system of musical notation. The treble clef part has a complex rhythmic pattern. The bass clef part includes a trill (tr) in the final measure.

*tr*  
Quat:

Fourth system of musical notation. The treble clef part has a complex rhythmic pattern. The bass clef part includes a trill (tr) in the final measure.

Fifth system of musical notation. The treble clef part has a complex rhythmic pattern. The bass clef part includes a trill (tr) in the final measure.

Timb: Violonc: et C.B. piz:

Sixth system of musical notation. The treble clef part has a complex rhythmic pattern. The bass clef part includes a trill (tr) in the final measure.

Timb:

Seventh system of musical notation. The treble clef part has a complex rhythmic pattern. The bass clef part includes a trill (tr) in the final measure.

Tenues jusqu'à la R. p.  
(Il se repent trop.)

Les 3 FEMMES. SIMPSON. PISTOLET.

Buvons, buvons à la santé De ce modè-le

Le SCHÉRIFF. BRAS D'ACIER.

Buvons, buvons à la santé De ce modè-le

Violons, Altos.

*ff* *Vil.*

Tutti.

d'équité, Chantons chantons sa probi-té Et sa rare in-tré-pi-di-té.

FALS!

d'équité, Chantons chantons sa probi-té Et sa rare in-tré-pi-di-té. Cé-

-tait une plaisante-ri-e Par mes a-yeux, je m'en doutais J'aime à rire, à cette fo-

*mp* Quatuor.

-li-e De tout mon cœur je me pré-tais. Sir John notre roi vous par-

SIMP: *Récit.*

S *FALS:* - donne, Et je suis toujours gouverneur? *SIMP:* Non, cette place il me la donne. *FALS:* Douerait-

F *All<sup>o</sup> Mod<sup>to</sup> a piacere.* - on de mon honneur? *Tutti.* Puisque l'on pri - ve l'Angleter - -

(On parle)  
R-*ff* (Ah! le bon roi.)

F - re De mes talens de mes vertus De mes ta-lens de

8<sup>a</sup> ..... *suivrez.*

F *All<sup>o</sup>* mes vertus Je redeviens un gai vaurien Sans frein, ni loi, je ris je bois Tout

1<sup>er</sup> Viol: Cors. Bass: *Hautb: solo.*  
*pp* Tamb: Quat: pizz:

F comme avant recommençons Buvons aimons chantons dansons A moi la bom-

1<sup>er</sup> Viol: *Hautb:* 8<sup>a</sup> Fl: Hautb: Clar: Cors.: Bass: Tri:  
*pp* Tamb: Quat: pizz:

-ban - ce Seule jouis - san - ce A bas la puissan - ce Vivent les chan-

8<sup>a</sup>

Les 5 FEMMES. SIMPS: PIST:

Il redevient un francvaurien Sansfreinniloi il rit il boit Il

1<sup>o</sup> SCHÉRIFF BRAS DACIER

- sous Il redevient un francvaurien Sansfreinniloi il rit il boit Il

Tutti.

8<sup>a</sup>

*cres.* Bass: *ff*

recommen - ce ses chansons Tout comme lui chan-tous dansons

recommen - ce ses chansons Tout comme lui chan-tous dansons

8<sup>a</sup>

trala la la la la la la la la trala la la la la la la la la la la

FALSTAFF avec le SCHÉRIFF et BRAS D'ACIER.

trala la la la la la la la la trala la la la la la la la la la

8<sup>a</sup>

Tutti.

Les 5 FEMMES. SIMP: PIST:

trala la - - - - - tralalala - - - - - tra la - - - - -  
FALST: Le SCHERIFF. BRAS DA: >

trala la - - - - - tralalala - - - - - tra la - - - - -

8<sup>a</sup>

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics 'trala la - - - - - tralalala - - - - - tra la - - - - -'. Below it is a bass line with lyrics 'trala la - - - - - tralalala - - - - - tra la - - - - -'. The bottom staff is a piano accompaniment, with an 8<sup>a</sup> marking above the treble clef. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

la la - - - - - la - - - - - tra la la

la - - - - - tra la la

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics 'la la - - - - - la - - - - - tra la la'. Below it is a bass line with lyrics 'la - - - - - tra la la'. The bottom staff is a piano accompaniment. The piano part continues with a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

la trà lala la tra lala la tra lala la

la tra lala la tra lala la tra lala la

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics 'la trà lala la tra lala la tra lala la'. Below it is a bass line with lyrics 'la tra lala la tra lala la tra lala la'. The bottom staff is a piano accompaniment. The piano part continues with a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

The fourth system of the musical score consists of two staves, both piano accompaniment. The top staff is the treble clef and the bottom staff is the bass clef. The piano part continues with a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand, ending with a double bar line.